

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДНІПРОВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ОЛЕСЯ ГОНЧАРА

ЗАТВЕРДЖУЮ

Ректор



Сергія ОКОВИТИЙ

« _____ » 2024 р.

ПОГОДЖЕНО

В.о. проректора
з науково-педагогічної роботи

Наталія ГУК

« _____ » 2024 р.

ПРОГРАМА
АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ
за першим (бакалаврським) рівнем вищої освіти
за спеціальністю 035 Філологія
(Освітня програма: "Китайська та англійська мови і літератури")
(Спеціалізація 035.065 Східні мови та літератури (переклад включно),
перша - китайська)

Розглянуто на засіданні вченої ради
факультету української й іноземної
філології та мистецтвознавства
від «16» січня 2024 р. протокол № 7

Голова вченої ради ІІІ Ірина ПОПОВА

Дніпро
2024

Укладачі програми:

I. Лінгвістичний цикл дисциплін:


1. Желтобрюхова Є. І., старший викладач
2. Чень Чжунчан, викладач

II. Літературознавчий цикл дисциплін:


3. Власенко Н.І., доцент
4. Ватченко С.О., доцент
5. Потніцева Т.М., професор
6. Пічугіна Т.Є., доцент
7. Левченко О.В., доцент

Програма ухвалена на засіданні кафедри (кафедр):

1. кафедри порівняльної філології східних та англомовних країн від «15» січня 2024 р. протокол № 5

Завідувачка кафедри _____  _____ Вікторія ЛІПІНА
(підпис) (ім'я та прізвище)

2. кафедри зарубіжної літератури від «15» січня 2024 р. протокол № 7

Завідувачка кафедри _____  _____ Олена МАКСІЮТЕНКО
(підпис) (ім'я та прізвище)

та на засіданні науково-методичної ради факультету української й іноземної філології та мистецтвознавства від «15» січня 2024 р., протокол № 5

Голова _____  _____ Ірина ШПІТЬКО
(підпис) (ім'я та прізвище)

1. ЗАГАЛЬНА ЧАСТИНА

Атестаційний екзамен (АЕ) передбачає комплексну перевірку рівня знань, умінь та навичок здобувача вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем, які він повинен продемонструвати для підтвердження відповідності набутих ним компетентностей до нормативних вимог, передбачених освітньо-професійною програмою "Китайська та англійська мови і літератури" від «10» вересня 2020 р., протокол № 1 (редакція № 3) за першим (бакалаврським) рівнем.

Програма АЕ за першим (бакалаврським) рівнем вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія (Освітня програма: "Китайська та англійська мови і літератури", спеціалізація 035.065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша - китайська) містить питання з таких дисциплін циклу професійної підготовки бакалавра:

I. Лінгвістичний цикл дисциплін:

1. Основна іноземна мова (китайська);
2. Історичний та теоретичний аспекти граматики основної іноземної мови;
3. Стилїстика і культура основної іноземної мови;
4. Лексикологія основної іноземної мови;
5. Теорія та практика перекладу з основної та другої іноземної мови

II. Літературознавчий цикл дисциплін:

6. «Історія зарубіжної літератури Середньовіччя та доби Відродження».
7. «Історія зарубіжної літератури XVII–XVIII ст.».
8. «Історія зарубіжної літератури XIX ст.».
9. «Історія зарубіжної літератури к. XIX – п. XX ст.».
10. «Історія зарубіжної літератури XX ст.».

2. ПЕРЕЛІК ТЕМ ДИСЦИПЛІН, З ЯКИХ ОЦІНЮЄТЬСЯ ВСТУПНИК

I. Лінгвістичний цикл дисциплін:

1. Навчальна дисципліна № 1 «Основна іноземна мова (китайська)»

1. Порядок слів у китайському реченні.
2. Числівники та лічильні слова.
3. Види додаткових членів та їх специфіка.
4. Модальні дієслова.
5. Порівняльні конструкції.
6. Пасивні речення
7. Специфіка питальних речень та їх типи.
8. Речення з 把.
9. Розмовні теми: «Моя сім'я», «Моя кімната», «Наш університет», «Традиційні китайські свята», «Економіка Китаю», «Культура та мистецтво Китаю», «Географія Китаю», «Спорт».
10. Теми розділу «Наука і техніка»

2. Навчальна дисципліна № 2 «Історичний та теоретичний аспекти граматики основної іноземної мови»

1. Історія розвитку граматичної думки в Китаї.
2. Місце китайської мови у типологічній класифікації мов світу. Точки зору Е. Сепіра, П. Меріджи, В. Скалічки.
3. Історія формування діалектів сучасної китайської мови.
4. Проблема формування єдиної національної мови на початку ХХ ст. та після утворення КНР.
5. Проблема реконструкції ранніх історичних становищ фонетики китайської мови.
6. Особливості традиційної китайської фонетики, історія розвитку. Зміни, що відбулися в фонетичній будові китайської мови.
7. Шість категорій ієрогліфів.
8. Проблема “універсальних” категорій загального мовознавства.
9. Проблема частин мови у китайській граматиці.
10. Проблема з'ясування меж слова. Співвідношення складу, морфем, слова і словосполучення у сучасній китайській мові. Квантитативна характеристика китайського слова.

3. Навчальна дисципліна № 3 «Стилістика і культура основної іноземної мови»

1. Смысловая структура слова.
2. Фразеологія. Проблема класифікації (класифікація Горелова В.І.+ гуаньюн'юй)
3. Порівняльний аналіз системи тропів в китайській та слов'янській стилістиці.
4. Логіко-семантична природа різновидів порівняння у китайській мові. Класифікація Горелова В.І. (явне, приховане, сильне, непряме, алегоричне та гіперболічне порівняння)
5. Особливості публіцистичного стилю
6. Особливості науково-технічного стилю
7. Особливості офіційно-ділового стилю
8. Особливості розмовного стилю
9. Засоби стилістичного синтаксису. Композиційні засоби організації синтаксичних структур (фігури мовлення).
10. Емфаза. Переосмислення значення граматичних структур.

4. Навчальна дисципліна № 4 «Лексикологія основної іноземної мови»

1. Основні характеристики китайського слова. Специфіка китайських морфем. Первинні лексеми. Потенційні слова.
2. Особливості словотвору у китайській мові. Складання кореневих морфем. Напівафіксація, афіксація. Транспозиція. Фонетичне та семантичне відокремлення. Редуплікація. Контракція.
3. Специфіка складних слів. Сурядні та підрядні складні слова. Вторинні складні слова. Класифікація Горелова В.І.

4. Основні типи лексичних значень.
5. Основні типи лексичних одиниць.
6. Класифікація словникового складу за походженням.
7. Різновиди запозичень.
8. Класифікація словникового складу за давністю існування.
9. Класифікація словникового складу за вживанням.
10. Типи словників китайської мови. Системи розміщення мовного матеріалу в словниках.

5. Навчальна дисципліна № 5 «Теорія та практика перекладу з основної та другої іноземної мови»

1. Одиниці перекладу.
2. Категорії еквівалентності та адекватності. Теорія рівнів еквівалентності
3. Типи значень та їх переклад
4. Особливості художнього перекладу
5. Типи перекладацьких трансформацій
6. Безеквівалентна лексика та її переклад
7. Проблема інтерпретації гри слів при перекладі
8. Проблема інтерпретації імен власних при перекладі
9. Проблема інтерпретації фразеологізмів при перекладі
10. Проблема інтерпретації тропів при перекладі

II. Літературознавчий цикл дисциплін:

1. Навчальна дисципліна № 1 «Історія зарубіжної літератури Середньовіччя та доби Відродження».

1. Середньовіччя як історико-культурне явище. Західноєвропейська література доби Середньовіччя.
2. Доба Ренесансу в західноєвропейській культурі: естетична концепція. Західноєвропейська література доби Відродження.

2. Навчальна дисципліна № 2 «Історія зарубіжної літератури XVII–XVIII ст.».

1. «XVII століття» як особлива історико-культурна епоха у Західній Європі. Естетичні явища бароко і класицизму.
2. Просвітництво і західноєвропейська література XVIII ст. Класицизм, сентименталізм, рококо як провідні художні напрямки епохи. Проблема преромантизму.

3. Навчальна дисципліна № 3 «Історія зарубіжної літератури XIX ст.».

1. Загальна характеристика літератури XIX ст. у Західній Європі та США. Основні художні напрямки та фактори їх формування. Художні відкриття письменників-романтиків.
2. Історія європейського реалізму XIX століття. Ключові фігури та твори.

4. Навчальна дисципліна № 4 «Історія зарубіжної літератури к. XIX – п. XX ст.».

1. Провідні напрями, течії, стилі в західноєвропейській літературі

к. ХІХ – п. ХХ ст. (реалізм, натуралізм, імпресіонізм, символізм, декаданс / естетизм, неоромантизм): поетикальні риси, система жанрів, представники, репрезентативні твори.

2. «Нова драма» в західноєвропейській літературі к. ХІХ – п. ХХ ст.: теорія та практика.

5. Навчальна дисципліна № 5. «Історія зарубіжної літератури ХХ ст.».

1. Модернізм як естетичний та культурний феномен. Література Європи та США першої половини ХХ ст.

2. Література Європи та Америки другої половини ХХ ст. : естетико-філософські відкриття та дискусії, провідні художні напрями та течії, автори, жанри, тексти.

3. ПЕРЕЛІК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

I. Лінгвістичний цикл дисциплін:

До навчальної дисципліни № 1 «Основна іноземна мова (китайська)»

1. 汉语教程。第 1, 2 册。杨寄洲编著。- 北京: 北京语言大学出版社, 2009

2. 高级汉语。- 北京: 商务印书馆, 2000。

3. 傅雨贤, 刘街生, 现代汉语语法学, 中山大学出版社, 2002 年。

4. 现代汉语词典, 北京, 2004。

5. 发展汉语 (第二版) 高级口语。北京语言大学出版社。2013 年。

6. 发展汉语 (第二版) 中级综合。北京语言大学出版社。2013 年。

7. 发展汉语。高级读写。北京语言大学出版社。2012 年。

8. Є.І. Желтобрюхова, Чень Чжунчан. Методичні вказівки до виконання студентами самостійної роботи з курсу «Основна іноземна мова (китайська)» [Текст] / Є.І. Желтобрюхова, Чень Чжунчан. – Дніпро: Ліра ЛТД, 2018.

9. Китайська мова. Базовий курс [Текст] : підруч. для студентів І курсу ВНЗ / [Война М. О. та ін. ; за ред. Н. С. Ісаєвої]. - Харків : Фоліо, 2016. - 368 с. : іл. – Текст укр., кит. - Бібліогр.: с. 368.

До навчальної дисципліни №2 «Історичний та теоретичний аспекти граматики основної іноземної мови»

1. 王力。汉语语法史。北京联合出版公司, 2018。440 页。

2. 王力。汉语语音史。北京联合出版公司, 2021。688 页。

3. 罗常培。罗常培语言学论文集。商务印书馆, 2004。565 页。

4. Li Leyi. 500 Cases of the Evolution of Chinese Characters. Beijing. 2014

5. Акбудак К. Г. Історія китайської мови : навч. посіб. / К. Г. Акбудак, Т. В. Вечоринська ; Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка, Ін-т філології. – Одеса : Видавничий дім "Гельветика", 2021. – IV, 220 с. : іл., табл.

6. Кіктенко В.О. «Нарис з історії українського Китаєзнавства (перша половина ХХ ст.)» [Текст]: дослідження, матеріали, документи. – К., 2002. – 194 с.

7. Кірносова Н.А. Практична фонетика китайської мови [Текст] / Кірносова Н.А. – К.: НАККІМ, 2010. – 96 с.
8. О. Козоріз. Китайські етноконцепти 肝, 肠, 胆 та 气 як фрагмент мовної картини світу [Текст]: О. Козоріз. // Східні мови та літератури. 12/2007. – с. 23-27.
9. Концепція знаку Чарльза Пірса та її застосування до китайської ієрогліфіки [Текст] // Мова і культура. (Науковий журнал). – Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2009. Вип. 12. – Т. IV (129). – с. 181 – 186.
10. Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів «Географія Китаю» [Текст]: видання друге, доповнене та виправлене. Видавництво Київський міжнародний ун-т– К., 2005. -136 с.
11. <http://wenku.baidu.com/view/2699c136ee06eff9aef80765.html>

До навчальної дисципліни № 3 «Стилістика і культура основної іноземної мови»

1. Бацевич Ф.С. Термінологія комунікативної лінгвістики: аспекти дискурсивного підходу [Текст] / Бацевич Ф.С. // Вісник Національного університету «Львівська політехніка». № 453. Проблеми української термінології. – Львів, 2002.
2. Карпенко Г.А. Лексико-граматичні та структурно-стилістичні особливості слів на позначення китайських соціально-побутових реалій [Текст] : дис. канд. філ. наук: 10.02.13 / НАН України; Інститут сходознавства ім. А.Кримського. – К., 2006.
3. Костанда І. О. Дослідження функцій паралелізму в мові юефу [Текст] // Мова та історія : [зб. наук. пр.]. – К., Умань : ПП "Жовтий", 2010. – Вип. 123. – С. 33–47.
4. Н. Кулигіна. Місце «ченьюй» у класифікації китайських фразеологізмів [Текст] / Н. Кулигіна. // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. – К., 2007. с. 20 -24.
5. Стилістичні особливості та етимологія прислівників китайської мови. [Текст]: Збірник наукових праць Київського національного лінгвістичного університету: Проблеми семантики слова, речення та тексту. – К., 2005. – Вип. 13. – с. 366 – 372.
6. О. Шевченко. Поняття стилю в сучасному китайському мовленні: на матеріалі ділових паперів [Текст] / О. Шевченко. // Вісник Львівського університету. Серія філологічна. 2011. Випуск 54, С. 196 – 202.
7. 多功能成语词典, 董琨 主编, 上海, 2003
8. 汉语外来词/史有为。 – 北京: 商务印书馆, 2000。
9. 王本华/ 实用现代汉语修辞。 –北京: 知识出版社, 2002。
10. <http://www.xiuci.cn>
11. <http://repository.dnu.dp.ua>
12. <http://sinologist.com.ua/wp-content/uploads/2016>

До навчальної дисципліни № 4 «Лексикологія основної іноземної мови»

1. 汉语外来词 /史有为。 – 北京: 商务印书馆, 2000。
2. 陈火平, 趣味汉字, 北京, 2006。
3. 多功能成语词典, 董琨 主编, 上海, 2003

4. 现代汉语词典, 北京, 2004.
5. 曹炜著. 现代汉语词汇研究. 北京: 北京大学出版社, 2004.
6. 葛本仪著. 现代汉语词汇学. 济南: 山东人民出版社, 2004.
7. 郭良夫著. 词汇. 北京: 商务印书馆, 2000.
8. 刘叔新著. 汉语描写词汇学. 北京: 商务印书馆, 2000.
9. Архипенко К. Принципи словоскладання англomовних лексичних запозичень в сучасній китайській мові [Електронний ресурс] URL: http://www.philolog.univ.kiev.ua/library/zagal/Movni_i_konceptualni_2011_36/057_062.pdf
10. Адаптація іншомовних запозичень в сучасній китайській мові [Електронний ресурс] URL: http://www.diplomus.in.ua/load/adaptacija_inshomovnikh_zapozichen_v_suchasni_j_kitajskij_movi
11. Джгун Н. М. "Готові вирази" в контексті стилістичної лексикології китайської мови / Н. М. Джгун // Лінгвістичні дослідження. - 2014. - Вип. 38. - С. 10-14. - Режим доступу: http://nbuv.gov.ua/UJRN/znpkhnpu_lingv_2014_38_4.
12. Лексикологія основної іноземної мови (китайської): методичні рекомендації / укл.: Є. І. Желтобрюхова, Чень Чжунчан. Дніпро: Ліра, 2023. 44 с.
13. <http://baiyunshuku.edu>.
14. <http://sinologist.com.ua/wp-content/uploads/2016>

До навчальної дисципліни № 5 «Теорія та практика перекладу з основної та другої іноземної мови»

1. Бик І.С. Теорія і практика перекладу. Конспект лекцій. URL: <http://www.franko.lviv.ua/faculty/intrel/tpp/>
2. Букрієнко К.Ю., Комісаров К. Теорія та практика перекладу. К: ВД Дмитра Бураго, 2014.
3. Коптілов В.В. Теорія і практика перекладу. Навчальний посібник. Київ, 2003. 280с.
4. Корунець І.В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад): Підручник. Вінниця, 2001. 448 с.
5. Ліпіна В.І., Ліпін Г.В., Черниш Н.О. Проблеми перекладу. Навчальний посібник. ДНУ, 2006.
6. Павленко О.Г. «Розмикання меж...» (Авторські концепції перекладацтва другої половини ХХ століття: компаративний аспект) / Олена Павленко. – К.: «Логос», 2015. – 452 с.
7. Стріха М. Український художній переклад: між літературою і націєтворенням. Київ, 2006.
8. Чередниченко О. Про мову і переклад. Київ, 2007. 248 с.
9. <http://baiyunshuku.edu>.
10. http://philology.knu.ua/files/library/visn_shid/1-21/6.pdf
11. <http://sinologist.com.ua/wp-content/uploads/2016>

II. Літературознавчий цикл дисциплін:

До навчальної дисципліни № 6

Першоджерела (художні тексти):

Ірландські саги.

Скандинавський епос.

Беовулф.

Пісня про Роланда.

Пісня про мого Сіда.

Пісня про Нібелунгів.

Поезія трубадурів та міннезінгерів.

Роман про Трістана та Ізольду.

Поезія вагантів.

Роман про Лиса.

Роман про Розу.

Поезія Ф. Війона.

Данте. Нове життя. Божественна комедія.

Петрарка. Книга пісень.

Боккаччо. Декамерон.

Рабле. Гаргантюа та Пантагрюель.

Поезія Плеяди.

Шекспір. Сон літньої ночі. Венеційський купець. Ромео та Джульєтта.

Гамлет. Отелло. Король Лір. Макбет. Буря. Ричард III. Сонети.

Е. Роттердамський. Похвала Глупоті.

Лопе де Вега. Собака на сні.

Сервантес. Дон Кіхот.

Навчальна та довідкова література

1. Галич О. А. Історія зарубіжної літератури. Античність. Середньовіччя / Галич О. А., Дмитренко В.І., Фоменко В. Г. – Луганськ : Янтар, 2003. – 228 с.
2. Давиденко Г. Й., Акуленко В. Л. Історія зарубіжної літератури середніх віків та доби Відродження: Навч. посібник / Г. Й. Давиденко, В. Л. Акуленко. – К.: Центр учбової літ., 2007. — 248 с.
3. Девдюк І. В. Курс лекцій з історії англійської літератури (від давньої літератури до кінця XVIII ст.) / І. В. Девдюк. – Івано-Франківськ : Видавець Кушнір Г. М., 2019. – 92 с.
4. Історія зарубіжної літератури Середньовіччя та Відродження (для студентів філологічного факультету): навчально-методичний комплекс / уклад. Т.Й. Бандура. – Одеса: ПНПУ, 2018. – 65 с.
5. Література західноєвропейського середньовіччя / під. ред. Висоцької Н.О. – Вінниця: НОВА КНИГА, 2003. – 464 с.
6. Методичні рекомендації до практичних занять з навчальної дисципліни «Історія зарубіжної літератури (Середні віки й Відродження)» / укл.: Н.І.Власенко, О.В.Левченко. – Дніпро: «Барвік», 2023. – 36 с.
7. Славич Т.Я. Історія зарубіжної літератури (Антична література, література Середніх віків та Відродження. – Ужгород: УжНУ, 2023 – . 47 с.

8. Шалагінов Б. Б. Зарубіжна література від античності до початку XIX століття. Історико-естетичний нарис : [навч. посіб. для вищ. навч. закл.] / Борис Борисович Шалагінов. – К. : КМ Академія, 2004. – 360 с.
9. Яременко Н. В. Історія зарубіжної літератури. Епоха Середніх віків та Відродження : навчальний посібник / Н. В. Яременко, Н. Є. Коломієць. – Кривий Ріг, 2012. – 184 с.
10. Яременко Н. В., Коломієць Н. Є. Історія зарубіжної літератури: Середньовіччя – XVIII століття : навч. посібник. Кривий Ріг, 2023. – 335 с.

До навчальної дисципліни № 7

Першоджерела (художні тексти):

1. Мілтон Дж. Втрачений рай. Самсон-борець.
2. Корнель П. Сід. Горацій.
3. Расін Ж. Андромаха. Федра.
4. Мольєр Ж.-Б. Тартюф. Мізантроп. Дон Жуан. Скупий. Міщанин-шляхтич.
5. Буало Н. Поетичне мистецтво.
6. Кальдерон П. Життя – це сон.
7. Гріммельсгаузен Г. Сімпліцій Сімпліциссімус.
8. Дефо Д. Робінзон Крузо.
9. Свіфт Дж. Мандри Гулівера.
10. Філдінг Г. Історія Тома Джонса, знайди.
11. Голдсміт О. Векфільдський священик.
12. Стерн Л. Життя та погляди Трістрама Шенді, джентльмена. Сентиментальна подорож.
13. Готичний роман (Г. Уолпол, А. Радкліф, М. Льюїс).
14. Вольтер Кандід. Простодушний.
15. Дідро Д. Черниця.
16. Руссо Ж.-Ж. Сповідь. Юлія, або Нова Елоїза.
17. Бомарше П. Весілля Фігаро.
18. Гете Й.В. Страждання юного Вертера. Фауст.
19. Шиллер Ф. Розбійники. Вільгельм Телль.

Навчальна та довідкова література

1. Ватченко С.О., Максютенко О.В., Каліберда Н.В. З історії англійського роману XVIII ст. Нариси. Посібник до вивчення курсу «Історія зарубіжної літератури XVII– XVIII ст.». – Частина 1. – Д.: Інновація, 2019. – 30 с.
2. Ватченко С.О., Максютенко О.В., Каліберда Н.В. З історії англійського роману XVIII ст. Нариси. Посібник до вивчення курсу «Історія зарубіжної літератури XVII– XVIII ст.». – Частина 2. – Д.: Інновація, 2019. – 54 с.
3. Ватченко С.А. Англійський роман XVIII століття: соціокультурні версії возвышения жанра // Вісник Університету імені Альфреда Нобеля. Сер. Філологічні науки. – 2013. - № 1 (5). – С. 27 – 33.
4. Голубішко І.Ю. Англійська література доби просвітництва // Фондові лекції викладачів факультету іноземної філології : [навчальне видання] /

- За заг. ред. П. Л. Шулик, О. В. Кеби. – Частина III. – Кам'янець-Подільський : Аксіома, 2015.
5. Давиденко Г., Величко М. Історія зарубіжної літератури 17-18 ст. – К., 2007.
 6. Девдюк І. В. Курс лекцій з історії англійської літератури (від давньої літератури до кінця XVIII ст.) / І. В. Девдюк. – Івано-Франківськ : Видавець Кушнір Г. М., 2019. – 92 с.
 7. Зарубіжна література XVII–XX ст.: навчальний посібник / І.І. Розман, Н.В. Рокосовик. – К: «Талком», 2018. – 366 с.
 8. Сипа Л. Філософський роман епохи Просвітництва у контексті філософської прози XVIII століття. Молодь і ринок. – Дрогобич, 2014. Вип.5. С.94-97.
 9. Гаврило І.В., Рошко М.М., Славич Т.Я. Історія зарубіжної літератури XVII-XVIII ст.: Навчальний посібник. – Ужгород : УжНУ, 2022. 117 с.
 10. Шалагінов Б. Зарубіжна література від античності до початку 19 ст. – К., 2004.
 11. Яременко Н. В., Коломієць Н. Є. Історія зарубіжної літератури XVII - XVIII століття: матеріали для вивчення : навчальний посібник. – Кривий Ріг, 2021. – 168 с.

До навчальної дисципліни № 8

Периоджерела (художні тексти):

Шатобріан. Рене.
 Жермена де Сталь. Корінна
 Нод'є Ш. Жан Сбогар
 Гюго В. Собор Паризької Богоматері.
 Меріме П. Кармен
 Стендаль. Червоне і чорне.
 Бодлер Ш. Квіти зла.
 Флобер Г. Пані Боварі.
 Новаліс. Генрих фон Офтердінген.
 Клейст. Міхаель Кольхаас
 Гофман. Крихітка Цахес. Дон Жуан. Життєві погляди kota Мурра.
 Гейне. Поезія. Поема Німеччина. Зимова казка.
 Блейк В. Пісні безвинності. Пісні досвіду.
 Вордсворт. Вірши. Сонети.
 Байрон. Паломництво Чайльд Гарольда. Корсар. Дон Жуан.
 Шеллі. Вірши. Поема Прометей звільнений. Трагедія Ченчі.
 Шеллі М. Франкенштейн.
 Скотт В. Айвенго.
 Діккенс Ч. Посмертні записки Піквікського клубу. Домбі і син.
 Теккерей В. Ярмарок марносластва.
 Бронте Ш. Джейн Ейр.
 Ірвінг В. Ріп Ван Вінкль.
 Купер Ф. Останній з могікан.

По Е. Поезія. Оповідання: Падіння дому Ашерів. Викрадений лист,
Занурення у Мальстрем.
Мелвілл Г. Мобі Дік, або Білий кит.
Готорн Н. Яскраво-червона літера.
Вітмен В. Листя трави.
Дікінсон Е. Поезія.

Навчальна та довідкова література

1. Анісімова Л. Американська література: від витоків до доби реалізму : навч. посіб. для студентів / Л. Анісімова. — Київ : Київ. ун-т ім. Б. Грінченка, 2023. — 124 с.
2. Анненкова О.С. Англійська література вікторіанської епохи. Курс лекцій: Навчальний посібник. — Київ, 2016. — 168 с.
3. Давиденко Г. Й. Історія зарубіжної літератури ХІХ – початку ХХ століття: навч. посібник. [для студ. вищ. навч. закл.] / Г. Й. Давиденко, О. М. Чайка – [2ге вид.]. — К.: Центр учбової літератури, 2007 — 400 с.
4. Дітькова С.Ю. Історія зарубіжної літератури ХІХ століття (Курс лекцій). Режим доступу: <http://library.znu.edu.ua/files/sto.htm>
5. Методичні вказівки до практичних занять з курсів «Історія зарубіжної літератури ХІХ ст.» та «Історія зарубіжної літератури кінця ХІХ – початку ХХ ст. (Література Великої Британії та США) / Укладачі Потніцева Т.М., Велігіна Н.Г. – Д.: ДНУ, 2015.
6. Мироненко Л.А. Художественный мир «личного романа»: от Шатобриана до Фромантена. — Донецк, 1999.
7. Мусий В.Б. Миф в художественном освоении мировосприятия человека литературной эпохи предромантизма и романтизма. — Одесса: «Астропринт», 2006.
8. Наливайко Д., Шахова К. Зарубіжна література ХІХ ст. Доба романтизму. — К., 1997.
9. Зарубіжна література ХVІІ-ХХ ст.: навчальний посібник / І.І. Розман, Н.В. Рокосовик. — К: «Талком», 2018. — 366 с.
10. Тверітінова Т.І. Історія зарубіжної літератури ХІХ століття. Доба реалізму : навч. посіб. для студ. / Т.І. Тверітінова. — К. : Київ. ун-т ім. Б. Грінченка, 2020. — 424 с.
11. Тверітінова Т., Шовкопляс Г. Історія зарубіжної літератури ХІХ ст. Перша половина: доба романтизму. — Київ: Київський університет імені Бориса Грінченка, 2018.

До навчальної дисципліни № 9

Першоджерела (художні тексти)

1. Золя Е. Жерміналь.
2. Мопассан Г. де Життя. Любий друг. Пампушка.
3. Франс А. Острів пінгвінів. Боги жадають.
4. Рембо А. Вірші.
5. Верлен П. Вірші.

6. Гюїсманс Ж.-К. Навпаки.
7. Метерлінк М. Сліпі. Синій птах.
8. Ібсен Г. Пер Гюнт. Ляльковий дім. Привиди. Будівник Сольнес.
9. Стріндберг А. Фрекен Юлія.
10. Гауптман Г. Перед сходом сонця. Ткачі.
11. Манн Т. Будденброки. Смерть у Венеції. Тоніо Крегер.
12. Манн Г. Вірнопідданий.
13. Рільке Р.М. Нові вірші. Сонети до Орфея.
14. Голсуорсі Дж. Власник.
15. Гарді Т. Тесс з роду Д'Ербервіллів.
16. Стівенсон Р.Л. Острів скарбів. Химерна пригода з доктором Джекілем та містером Гайдом.
17. Вайлд О. Портрет Доріана Грея.
18. Шоу Б. Професія місіс Воррен. Пігмаліон. Дім, де розбиваються серця.
19. Кіплінг Р. Вірші.
20. Твен М. Пригоди Гекльберрі Фінна.
21. Драйзер Т. Сестра Керрі.
22. Лондон Дж. Мартін Іден. Північні оповідання.
23. Джеймс Г. Дезі Міллер.
24. О. Генрі Оповідання.

Навчальна та довідкова література

1. Вишницька Ю.В., Тверітінова Т.І. Історія зарубіжної літератури межі ХІХ–ХХ століть: навч.-метод. посібник для студентів / вид. друге, випр. й доповн. — К. : Київ. ун-т ім. Б. Грінченка, 2022.
2. Давиденко Г. Й. Історія зарубіжної літератури ХІХ – початку ХХ століття: навч. посібник. [для студ. вищ. навч. закл.] / Г. Й. Давиденко, О. М. Чайка — [2ге вид.]. – К.: Центр учбової літератури, 2022. — 400 с.
3. Пічугіна Т. Є. Історія зарубіжної літератури к. ХІХ – п. ХХ століття: конспект лекцій / Т. Є. Пічугіна. – Д. : Тріменс ЛТД, 2021. – 48 с.
4. Привалова Л. П. Актуальні проблеми вивчення течій раннього модернізму в західноєвропейській літературі кінця ХІХ – початку ХХ ст. : навч. посіб. – Д.: РВВ ДНУ, 2011.
5. Привалова Л. П. Художній світ поезії французького символізму: навч. посіб. / Л. П. Привалова. – Д. : Пороги, 2010. – 141 с.
6. Стайн Дж. Сучасна драматургія в теорії та театральній практиці. Книга 1. Реалізм і натуралізм / Джон Стайн; Переклад з англ. – Л.: ЛНУ імені Івана Франка, 2003. – 256 с.
7. Стайн Дж. Сучасна драматургія в теорії та театральній практиці. Книга 2. Символізм, сюрреалізм і абсурд / Джон Стайн; Переклад з англ. – Л.: ЛНУ імені Івана Франка, 2003. – 272 с.

До навчальної дисципліни 10

Першоджерела (художні тексти)

Пруст М. На Сваннову сторону.

Жід А. Фальшивомонетники.
Бретон А. Маніфест сюрреалізму. Вірші.
Елюар П. Вірші.
Супо Ф. Вірші.
Камю А. Сторонній. Чума.
Сартр Ж.-П. Нудота. Мухи.
Йонеско Е. Лиса співачка. Носороги.
Бекетт С. Чекаючи на Годо.
Роб-Грійє А. В лабіринті.
Ремарк Е. М. На західному фронті без змін.
Бенн Г. Вірші.
Гейм Г. Вірші.
Тракль Г. Вірші.
Брехт Б. Матінка Кураж та її діти. Життя Галілея.
Манн Т. Чарівна гора. Доктор Фаустус.
Гессе Г. Степовий вовк.
Белль Г. Більярд о пів на десяту.
Грасс Г. Бляшаний барабан.
Кафка Ф. Процес. Перевтілення.
Джойс Дж. Улісс. Дублінці.
Вулф В. Місіс Делловей. До маяку.
Лоуренс Д. Г. Коханець леді Чаттерлі.
Олдінгтон Р. Смерть героя.
Еліот Т.С. Любовна пісня Дж. Альфреда Пруфрока. Порожні люди.
Безплідна земля.
Паунд Е. Вірші.
Г'юм Т. Вірші.
Фолкнер В. Галас та шаленство.
Гемінгвей Е. Прощай, зброе! По кому подзвін. Старий і море.
Фіцджеральд Ф. С. Великий Гетсбі.
Селінджер Д. Дж. Ловець у житті.
Голдінг В. Володар мух.
Фаулз Дж. Колекціонер. Жінка французького лейтенанта.
Мердок А. Під сіткою. Чорний принц.
Боргес Х. Л. Оповідання.
Кортасар Х. Оповідання.
Маркес Г. Г. Сто років самотності.
Барнс Дж. Історія світу в 10½ главах.
Каннінгем М. Години.
Зюскінд П. Запахи.
Еко У. Ім'я Рози.
Павич М. Хозарський словник.

Навчальна та довідкова література

1. Ващенко Ю. А. Історія зарубіжної літератури ХХ століття : навчальний посібник / Ю. А. Ващенко, Г. С. Стовба. — Х. : ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2014.
2. Гончаренко Э. П. Творчество Джеймса Джойса и модернизм 1910—1930 гг. — Днепропетровск : Наука и образование, 2000.
3. Давиденко Г. Й., Стрельчук Г. М., Гринчак Н. І. Історія зарубіжної літератури ХХ століття : навчальний посібник. - Київ : ЦУЛ, 2011.
4. Денисова Т.Н. Феномен постмодернізму: контури та орієнтири // Слово і час. – 1995. – №2.
5. Денисова Т. Н. Історія американської літератури / Тамара Денисова; НАН України, Інститут літератури ім. Т. Г. Шевченка. — К. : Вид. дім «Києво-Могилянська академія», 2012.
6. Жлуктенко Н. Ю. Англійський психологічний роман ХХ ст. – К., 1996.
7. Затонский Д. В. Модернизм и постмодернизм: Мысли об извечном коловращении изящных и неизящных искусств. – Харьков : Фолио АСТ, 2000 (перше та інші видання).
8. Історія зарубіжної літератури першої половини ХХ століття: Практикум : навч. посіб. / Уклад. Гальчук О.В. — К. : Київ. ун-т ім. Б. Грінченка, 2017. — 428 с.
9. Колошук Н. Г. Історія зарубіжної літератури ХХ століття: у 2 ч. Частина 1: Модерна доба: навчальний посібник для закладів вищої освіти. – Київ: Видавничий дім «Кондор», 2023. 520 с.
10. Павличко С. Д. Зарубіжна література. Дослідження та критичні статті. – К.: Основи, 2001 (перше та інші видання).
11. Пічугіна Т.Є. Із історії німецькомовної літератури ХХ ст. — Дн-ськ: Вид-во ДНУ, 2001.
12. Помазан І. Історія зарубіжної літератури ХХ століття : підруч. для студ. гуманітар. ф-тів вищ. навч. закл. / І. О. Помазан ; Нар. укр. акад., [каф. українознав.]. – Х. : Вид-во НУА, 2016. – 264 с.
13. Скуратовская Л. И. «Любовная песнь Дж. Альфреда Пруфрока» Т. С. Элиота и проблема модернизма в лирике. // Вікно в світ. — 2001. — № 3.

4. СТАНДАРТНА СТРУКТУРА ВАРІАНТУ АЕ

Кожний варіант атестаційного екзамену містить 50 тестових завдань, зміст яких стає відомим здобувачеві вищої освіти лише при отриманні варіанту іспиту. Всі питання складені у формі обрання однієї правильної відповіді з чотирьох запропонованих, проти якої здобувач вищої освіти має зробити відповідну позначку.

Оцінка за відповідь на кожне питання варіанту АЕ може набувати одного з двох значень:

максимального значення 2 бали у випадку правильної відповіді,
мінімального значення 0 балів у випадку неправильної відповіді.

Розподіл питань у кожному варіанті:

- за формою завдань

| Форма завдання | Кількість одиниць у варіанті | Кількість балів за одне завдання | Максимальна кількість балів, яка може бути набрана за весь іспит |
|---|------------------------------|----------------------------------|--|
| Питання на обрання правильної відповіді | 50 | 2 | $50 \times 2 = 100$ |

- за темами навчальних дисциплін

База містить 10 дисциплін (5 дисциплін лінгвістичного циклу + 5 дисциплін літературознавчого циклу). У кожній дисципліні 2 різних блоки, обирається по 5 завдань із дисципліни (по 2 або 3 завдання з кожного блоку), всього одиниць у варіанті 50.

Для забезпечення оголошеної структури екзаменаційного білету і належної варіативності при його формуванні склад та об'єм бази тестових завдань повинен бути таким

| Дисципліни | Кількість блоків | Кількість завдань в одному блоці | Всього завдань з дисципліни |
|----------------------------|------------------|----------------------------------|-----------------------------|
| Дисципліна № 1 | 2 | 25 | 50 |
| Дисципліна № 2 | 2 | 25 | 50 |
| Дисципліна № 3 | 2 | 25 | 50 |
| Дисципліна № 4 | 2 | 25 | 50 |
| Дисципліна № 5 | 2 | 25 | 50 |
| Дисципліна № 6 | 2 | 25 | 50 |
| Дисципліна № 7 | 2 | 25 | 50 |
| Дисципліна № 8 | 2 | 25 | 50 |
| Дисципліна № 9 | 2 | 25 | 50 |
| Дисципліна № 10 | 2 | 25 | 50 |
| Загальна кількість завдань | | | 500 |